

## OMYA VILLKOR OCH BESTÄMMELSER FÖR GRUPPORDERAR

- Parterna.** Termen "Säljare" gäller adressaten som anges framtill på Köparens köporder och termen "Köpare" gäller Omya Group-företaget som är avsändaren som står framtill på köpordern.
- Villkor.** Följande villkor och bestämmelser gäller för alla Köparens köpordrar, förutom eventuella ytterligare villkor som ställs upp framtill på en individuell köporder eller i eventuella planer, specifikationer eller andra dokument som är integrerade av referensen (enskild order, kollektivt, en "order"). Godkännandet är begränsat till villkoren och bestämmelserna i denna Order och inga påstådda revisioner, tillägg eller raderingar ur ordern kommer att anses vara verkställiga, oavsett om de anges i ett förslag, på en faktura, i en bekräftelse eller bud från Säljaren eller på annat sätt. Ingen lokal, allmän eller affärskutym eller användning kommer att vara verkställig eller anses vara resultatet av variationer i villkoren, om så inte uttryckligen godkänns skriftligen av Köparens auktoriserade företrädare. Leveransen av eventuella varor eller tjänster i samband med denna Order ska utgöra Säljarens godkännande av denna order strängeligen i enlighet med alla villkor och bestämmelser.
- Ändringar.** Köparen får göra ändringar i Ordern när som helst och Säljaren ska acceptera sådana ändringar. Om en ändring från Köparens sida leder till en kostnadsökning eller kostnadsminskning när det gäller priset eller tiden som krävs för Säljarens prestation, ska parterna komma överens om en skälig justering av köppriset och/eller leveransschemat, enligt tillämpbarheten, och integrera sådana ändringar som en revisionsändring av ordern. Ingen annan form av delgivning eller verbala överenskommelser kommer att vara bindande för Köparen.
- Leverans, inspection, godkännande** Leveranstiden är avgörande. Köparen förbehåller sig rätten att avvisa varor och radera alla eller delar av denna order om kvantiteten inte levereras på den tid och plats som anges i denna Order. Köparens godkännande av den del av leveransen som har levererats enligt specifikationerna ska inte tvinga Köparen att acceptera resterande leverans eller eventuella framtida leveranser. Alla varor ska tas emot för inspektion och godkännande av Köparen och Köparen ska ha rätt att vägra ta emot dem eller återkalla godkännandet och återsända varorna till Säljaren på dennes bekostnad om leveransen inte uppfyller specifikationerna och kraven i den här Ordern, om inte annat specificeras. Betalning för eller godkännande av varor eller tjänster som inte uppfyller kraven kommer att utgöra ett godkännande av dem och begränsar eller annullerar Köparens rätt att hävda eventuella rättslig eller skälig ersättning och fräntar Säljaren från ansvar för defekter, latent fel eller annat. Eventuella leveranser som görs före schemat, kommer att accepteras av Köparen, men fakturan kommer att skjutas upp till datumet då leveransen skulle ha inkommit eller återsändas till Säljaren på dennes bekostnad. Om varorna avisas, kommer de att transporteras på Säljarens risk för förlust eller skada tills de tas emot av Säljaren.
- Frakt, förpackning, markering och fakturering.** Transportmetoden ska styras av ICC Incoterms 2010 så som anges framtill på Köparens Order. Säljaren ska inkludera en noggrann packlista med varje leverans. Individuella fakturor ska utfärdas för varje separat leverans. Alla fakturor, packlistor, konossement och varje separat paket i leveransen ska tydligt vara märkta med artikelnummer, Köparens ordernummer och Säljarens förpackningsföljesedel. Delleveranser måste identifieras som sådana på transportdokumentet och fakturorna.
- Försäkring.** Säljaren ska alltid försäkra och vara försäkrad, hos ett välkänt försäkringsbolag, mot (i) alla risker enligt denna order eller enligt varorna eller tjänsterna som tacks av denna Order, inklusive, utan begränsning, försäkring för produktansvar gällande alla faktiska och villkorade skyldigheter och ansvarsskyldigheter för Säljaren och (ii) alla risker som gäller någon produkt som ägs av Köparen som är i Säljarens förvaring, under dennes kontroll eller makt. Säljaren ska inkludera Köparen i en namngiven försäkring enligt en sådan försäkringspolicy och Säljaren ska ge Köparen bevis på sådan försäkringsstäckning och bevis på betalning av försäkringspremierna enligt försäkringspolicyen om Köparen så begär.
- Betalningsvillkor.** Betalningsvillkoren ska anges på framsidan av Köparens köporder och betalning ska utgå inom perioden efter mottagning och godkännande av varorna och mottagningen, i korrekt form och med rätt innehåll, när det gäller all dokumentation som krävs enligt denna order. Den här ordern ska inte fyllas i med något pris som överstiger det senast angivna eller uttagna priset från Säljarens sida, om så inte uttryckligen har överenskommit skriftligen med Köparen. Säljarens garantier och godkänner att priset och villkoren för varorna och tjänsterna som tacks av denna order inte är mindre fördelaktigt för Köparen än dem som erbjuds till Säljarens bästa kunder enligt allmänt liknade omständigheter när det gäller kvantitet och leveransschema.
- Säljarens garantier.** Säljaren garanterar att allt material, arbete, produkt och varor som tillhandahålls enligt Ordern (a) ska överensstämma exakt med alla specifikationer, ritningar, prover eller andra beskrivningar som har tillhandahållits och godkänts av Köparen, (b) ska vara fungerande och användbar för det avsedda syftet, som Köparen och Säljaren har kommit överens om, (c) ska vara av god kvalitet och fri från materiella defekter och fabriktionsfel, (d) ska vara nytt och inte renoverat eller förnyat, om Köparen inte uttryckligen godkänner detta skriftligen, (e) får inte bryta mot patent, copyright, varumärken, yrkeshemligheter eller andra immateriella rättigheter, äganderätter eller kontraktsmässiga rättigheter tillhörande tredje man, (f) ska bära alla varningar, etiketter och märkningar som krävs av tillämpliga lagar och bestämmelser. När det gäller tjänster, garanterar Säljaren att alla tjänster tillhandahålls på ett professionellt och fackmannamässigt sätt, med den skicklighetsgrad och omsorg som överensstämmer aktuella, goda och sunda professionella procedurer. Varken mottagningen av materialet, arbetsprodukten eller varorna eller betalningen ska därför innebära att man avstår från denna bestämmelse. Om ett garantibrott skulle uppstå, kan Köparen, efter egen diskretion, återlämna varorna för kredit eller kräva snabb korrigerig eller byte av varor eller tjänster som inte uppfyller kraven. Säljarens garantier ska gälla bortom godkännande och betalning och ska gälla Köparen, dennes efterträdare, utnämnda företrädare, kunder och användare av varorna och ska därför inte anses vara exklusiv.
- Immateriella rättigheter.** Säljaren ska, till den utsträckning lagen så medger, ersätta Köparen, med filialer, kontor, chefer, agenter, aktieägare, efterträdare och utnämnda företrädare, och hålla dem skadeslösa. Detta gäller även för alla kunder och användare av någon produkt eller tjänst från någon av dem ("Försäkrade parter") från och mot eventuella förluster, skulder, fordringar, krav, kostnader och utgifter (inklusive skäliga advokatsarvoden) som någon av dem lider eller utsätts för i samband med fordringar, krav, stämningar eller domar som involverar några faktiska eller påstådda brott mot något patent, copyright, varumärke eller andra immateriella rättigheter i samband med tillverkningen, användningen eller förfogandet av varor, artiklar, material eller tjänster som Säljaren tillhandahåller. Köparen ska informera Säljaren om eventuella krav, fordringar eller stämningar med skälig snabbhet.
- Skadeersättning.** Till den utsträckning som lagen tillåter, ska Säljaren ersätta Köparen och hålla denne och dess filialer samt respektive kontor, chefer, agenter, aktieägare, efterträdare och utnämnda företrädare skadeslösa. Detta gäller även för alla kunder och användare av produkter eller tjänster från ("Försäkrade parter") från och mot eventuella förluster, skulder, fordringar, krav, kostnader och utgifter (inklusive skäliga advokatsarvoden) som någon av dem lider eller utsätts för i samband med faktisk eller påstådd skada på egendom eller personskador (inklusive död) i samband med varorna eller tjänsterna som Säljaren tillhandahåller eller användningen av dessa. Säljarens prestanda enligt denna order eller Säljarens arbetsprestanda på Köparens anläggning eller användning av Köparens egendom, på eller utanför Köparens anläggning, utom vid skador som uppstår på grund av Köparens grova försumlighet.
- Begränsning av Köparens ansvarsskyldighet.** Till den utsträckningen som lagen tillåter, ska Köparen inte vara ansvarsskyldig gentemot Säljaren, dennes anställda, representanter, agenter, leverantörer eller underleverantörer för eventuella vinster som förespeglats eller för olycksrelaterade skador (utom till den utsträckning som uttryckligen anges i Avsnitt 13) eller konsekventiella skador. Utan att begränsa detta, ska Köparens ansvarsskyldighet för krav som uppstår direkt eller indirekt enligt eller i samband med Ordern aldrig överstiga kostnaden för varorna eller tjänsterna som är föremål för kravet. Köparen ska inte vara ansvarsskyldig för straffavgifter av något slag.
- Lagar och bestämmelser.** Säljaren måste uppfylla alla tillämpliga lagar och bestämmelser, oavsett typ, som gäller tillverkning, förpackning och leverans av varor samt utförandet av tjänster och ska på begäran överlämna alla nödvändiga förklaringar och dokument som anger ursprunget av varorna till Köparen och för att certifiera att de uppfyller kraven inom EU.
- Uppsägning av bekvämlighet.** Köparen kan, efter skriftligt meddelande till Säljaren, säga upp ordern eller delar av den, av någon eller ingen orsak, enligt Köparens bekvämlighet. Efter meddelande om uppsägningen, ska Säljaren omedelbart stoppa allt arbete och se till att leverantörerna och underleverantörerna stoppar allt arbete i samband med Ordern. Om Köparen säger upp Ordern av bekvämlighet, ska Köparen betala Säljaren för varorna och tjänsterna som har accepterats från om med datumet för uppsägningen och, enligt Avsnitt 11 (Begränsning av Köparens ansvarsskyldighet), för Säljarens faktiska, skäliga och utlagda kostnader som uppstår direkt som en följd av en sådan uppsägning. Köparen ansvarar inte för utfört arbete efter Säljarens mottagning av meddelandet om uppsägningen.
- Uppsägning av en orsak.** Köparen får, efter ett skriftligt meddelande till Säljaren, säga upp ordern, eller en del av den, om Säljaren bryter mot några av villkoren och bestämmelserna för Ordern, blir insolvent eller går i konkurs. Som exempel (a) om Säljaren inte utför leveransen av varorna och tjänsterna i god tid, i fullständigt skick och enligt ordern, eller (b) i strid mot det som anges i Ordern eller i garantierna som anges i Ordern, i vilket fall Köparen har rätt att säga upp Ordern pga. en orsak. Om Köparen säger upp Ordern pga. en orsak, har Köparen inga betalningsskyldigheter gentemot Säljaren. Om en domstol inom en kompetent jurisdiktion sedan skulle besluta att Köparens uppsägning pga. orsak var felaktig eller oberättigad, ska denna uppsägning automatiskt anses vara en uppsägning av bekvämlighet, enligt avsnitt 13 och Säljaren ska då ha alla rättigheter enligt den bestämmelsen, men inga andra rättigheter eller krav på skadestånd.
- Konfidentialitet.** Säljaren erkänner att han, vid tillhandahållandet av varor och/eller under utförandet av dess tjänster enligt Ordern, kan komma över konfidentiell information om Köparen eller dennes filialer, inklusive, utan begränsningar, information eller material som gäller någon av Köparens eller filialernas kunder, organisation, arbete, know-how, processer, bearbetningsteknik eller teknologi samt produkter och produktapplikationer ("Konfidentiell information"). Säljaren samtycker till att hålla den Konfidentiella informationen strikt sekretessbelagd och inte kopiera, reproducera, sälja, tilldela, licensiera, marknadsföra, överföra eller på annat sätt avslöja till någon person eller organisation sådan Konfidentiell information för syften utöver prestationerna i Säljarens skyldigheter enligt denna Order. Säljaren samtycker till att informera de egna agenterna, anställda och underleverantörer om detta krav på sekretess och att förpliktiga dem skriftligen att följa detta till Köparens och dennes filialers uttryckliga fördel.
- Användning av Köparens namn.** Säljaren ska hålla affärsförhållandet med Köparen och alla Köparens filialer strikt konfidentiellt och får inte publicera reklam, kampanjer eller annat tryckt material eller visa presentationer eller delta i andra aktiviteter som kan avslöja att det har haft eller har en affärsrelation med Köparen eller dess filialer och/eller andra detaljer av förhållandet.
- Överlevnad: kumulativa lösningar.** Alla avtal och representationer av Säljaren (inklusive, men utan begränsningar, till de som gäller sekretess, skadeståndsskyldighet och garantier) ska överleva leverans och slutlig betalning eller en tidigare uppsägning av någon Order. Alla rättigheter och lösningar som finns tillgängliga för Köparen enligt en Order är i tillägg till och inte begränsat till de rättigheter och lösningar som annars finns tillgängliga enligt lag eller finns i eget kapital
- Diverse.** Den här Ordern ska styras av lagen på den ort där Köparens huvudkontor finns. Parterna överenskommer härmed om att Förenta Nationernas

konvention om kontrakt för internationell försäljning av varor (1980) ("CISG") inte ska gälla för någon Order. Ogiltigheten, illegaliteten och överkställbarheten av någon bestämmelse i någon Order ska inte påverka att resten av Ordern fortsätter att gälla. Inga undantag från någon skyldighet för Säljaren ska gälla om så inte sker skriftligen och undertecknas av Köparen och inga undantag i enskilda fall ska anses utgöra undantag från andra eller liknande skyldigheter. En Order ska vara till fördel för Köparen och dess efterträdare och utnämnda företrädare, ska vara bindande för Säljaren och dennes efterträdare och utnämnda företrädare och får inte tilldelas eller delegeras av Säljaren utan ett uttryckligt skriftligt medgivande från Köparen.

19. Tvistlösning. Parterna ska använda sig av skäliga kommersiella ansträngningar för att lösa eventuella tvister som uppstår ur eller i samband med någon Order. Om en sådan tvist inte kan lösas på vänskaplig väg, ska parterna överlämna tvisten till en kompetent domstol på den plats där Köparens huvudkontor finns.